

ENTRE SENNE ET SOIGNES

2^e année

VII — 1970



ITTRE : LES SOBRIQUETS AU VILLAGE

AVANT-PROPOS

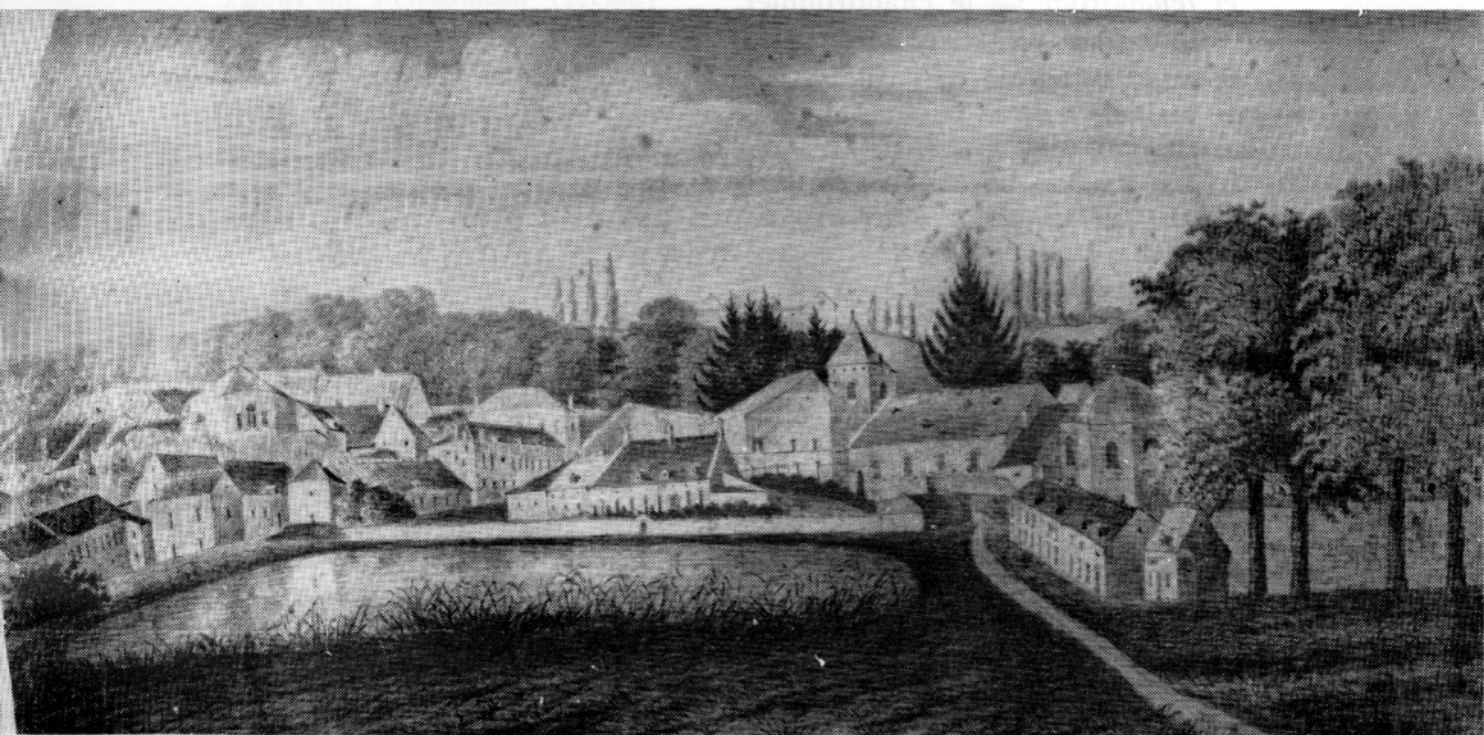
Nous nous permettons de dédier ce modeste article au regretté Joseph Coppens, dialectologue éminent, grand animateur des lettres wallonnes et président d'honneur de la revue nivelloise « Rif Tout Dju », décédé récemment à Nivelles. L'orthographe des mots wallons ainsi que de très nombreux éléments de cet article ont été établis et puisés en référence à ses remarquables « Dictionnaires Aclots » ⁽¹⁾ qu'il avait eu la gentillesse de nous envoyer, connaissant notre intention de publier une petite monographie sur les sobriquets ittrois. Nous gardons de lui un souvenir ému.

AVERTISSEMENT

Le lecteur doit savoir qu'en aucune manière nous n'avons eu par cet article l'intention de faire rire à propos d'un sobriquet et à fortiori de quelqu'un. Au contraire notre but est de rassembler un grand nombre de sobriquets et sauvegarder par-là une valeur certaine de notre patrimoine folklorique. Dans la mesure du possible une explication ou une anecdote seront données à propos des différents termes cités.

⁽¹⁾ Joseph Coppens, Dictionnaire Aclot Wallon - Français, 1950 ; Grammaire Aclote, 1959 ; Dictionnaire Aclot Français - Wallon, 1962. Trois volumes édités par la Fédération Royale Wallonne du Brabant (Littérature et Art dramatique) A.S.B.L. à Nivelles.

Dessin du centre d'Ittre vers 1860 (Coll. F. Ballant)



REMERCIEMENTS

Nous tenons à remercier vivement : M. M. Fortemps, bourgmestre ; MM. R. Demoulin et A. Temmerman, conseillers communaux ; M. G. Walem, secrétaire communal ; M. F. Ballant, M. J. Devreux, M^{lle} M.-Th. Dumont, M. et M^{me} Fraud, M. G. Gervy, M. J. Grégoire, M. et M^{me} O. Herman, M. F. Hiernaux et M^{lle} M. Walem, pour l'aide précieuse apportée à l'élaboration de ce travail.

*
**

DEUX catégories d'appellations doivent d'abord être citées : la première consiste à désigner des personnes par leur profession :

<i>èl berdji :</i>	le berger
<i>èl boti :</i>	le bottier
<i>èl boulindji :</i>	le boulanger
<i>èl chaboti :</i>	le sabotier
<i>èl côurdani :</i>	le cordonnier
<i>èl gorli :</i>	le bourrelier
<i>èl fosti :</i>	le fossoyeur
<i>èl mandèrli :</i>	le vannier
<i>èl marchau :</i>	le forgeron
<i>èl mouch'ti :</i>	l'apiculteur
<i>èl postî :</i>	le postier
<i>èl poti :</i>	le potier
<i>èl pouy'ti :</i>	le pouletier
<i>èl ratî :</i>	le ratier
<i>èl skwerleu :</i>	le tailleur de pierres
<i>èl staloni :</i>	l'éta lonnier (racine stallonem, bas-latin)
<i>èl tayeûr :</i>	le tailleur
<i>èl tchârli :</i>	le charron
<i>èl tchaudroni :</i>	le chaudronnier.

LA seconde catégorie de surnoms est en fait l'accolement au prénom du lieu de résidence de la personne, qu'il s'agisse d'une appellation officielle (rue ou ferme) ou d'un lieu-dit suffisamment répandu.

Maria du bon Dieu (hameau)
Michel dèl Fayence (ferme)
Bertine du Berdacheau (ferme)
lès Coquiamont (ferme)
Armand du Bûré (lieu-dit)
Georges de Gaesbecq (ferme)
Armand du Frénoy (ferme)
Zoé d'Sébastopol (lieu-dit)
Zénobe du Pleu (le Plouys)
Zante du Pâpe (réduction d'Alexandre — ferme)
Marthe dèl Gayole (lieu-dit)
Dinand d'Planchette (réduction de Ferdinand — rue)

La rue
aux 16
estaminets
(rue de la
Montagne)



Alice dèl Couronne (café)
Sylvie d'Hongrée (ferme)
Dofe du Maustichy (réduction de Adolphe — moulin)
Batisse dèl ruwe à Cayaus (rue)
Aimé du Pérou (rue)
lès Rabots (rue)
Alice du Rossigno (ferme)
Djan dèl Waruge (ferme)
Margot dèl Bruwère (lieu-dit)
Trientje dèl Longue semaine
Sylvie d'Hérumont (ferme)
Albin du Tchaumont (ferme)
Douard du Gaillard (ferme)

Il était fréquent de parler d'une personne en faisant référence à un membre de sa famille, souvent d'une génération précédente, par exemple Georges d'Ida (parce que la mère de cette personne s'appelait Ida). Le cas est parfois poussé à l'extrême et trois ou quatre prénoms sont parfois cités à la suite :

Marcel de Gustaf dè Jules dè Djan ou
Camil dè Zante dè Djan Hautain

Certains étaient également surnommés par référence à une couleur :

èl blanc
èl roudje
èl bleû
èl gris
èl nwêr

Bèrt du batch : Les papeteries de Virginal à Hasquempont possédaient autrefois un petit bac servant à divers transports, la personne dont question ici faisant office de batelier d'où Bèrt du bac, « Bèrt du batch ».

Bertha du cosson : Le cosson (coquetier) était un personnage qui allait de ferme en ferme pour récolter poules et œufs et les revendre ensuite en tournée, de rue en rue ou sur les marchés, avec sa carriole, solidement nantie de volailles caquetantes.

Marie du martchand d'djet : Le « martchand d'djet » effectuait également des tournées avec cheval et carriole mais cette fois pour vendre de la levure.

Philomène dèl vapeûr (un des estaminets de la rue de la montagne) : Quelqu'un demande à Philomène si elle veut voir « èl vapeûr », il l'entraîne sur la rue, mime le bruit saccadé de la vapeur s'échappant de la cheminée de la locomotive et s'enfuit... sans payer ses consommations.

Jésus-Christ, Taf du Pêpe, Maria du bon Dieu : Il est curieux de constater que ces trois sobriquets ont été donnés à des personnes qui habitaient le même pâté de maisons.

Charles à paters : Une personne toujours en prière et morte sur sa chaise à l'église.

Michel du djirau : Possédait des cages de « djirau » (geais).

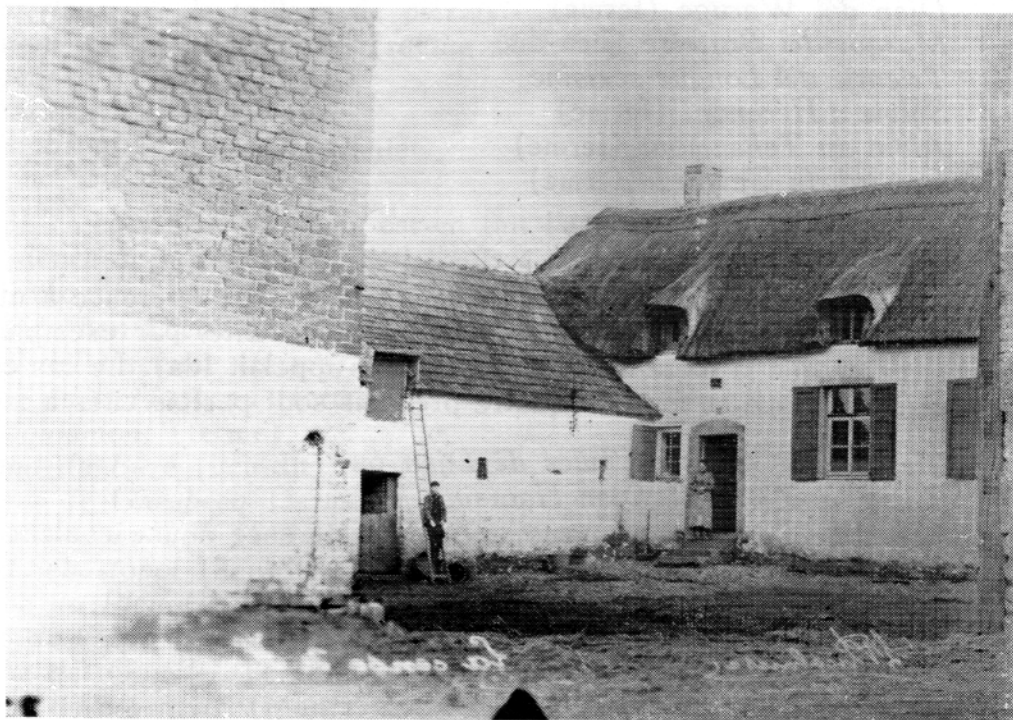
lès ci du galop : Une famille de personnes n'ayant jamais une minute à perdre.

èl chasseur : Soldat au 1^{er} chasseurs à pied.

Tiche èscoupe : Escoupe signifie bêche en wallon. A remarquer l'expression « èm cu sint l'èscoupe », prononcée par une personne sentant arriver ses derniers moments : « èscoupe » : ici bêche du fossoyeur.

*
**

La vieille
ferme
d'Hongrée
avec
son toit
de
chaume.



LISTE DES SOBRIQUETS

Marie d'Dèline (réduction de
 Adeline)
 Aimé du champète
 Clara moustatche
 Gusse du poëi
 Pauline Piroûne
 Cacâr monarque
 Jean-Louis du fouet
 Léandre du Limy
 Milot
 Floribert de Lâliye dèl berlûwe
 Marije du pinte
 èl coûrbau
 èl canari
 èl pinchon
 Bertha du liêfe
 èl crac
 Tûr Fiîfine
 èl coq su 'l baye
 Marie bielle
 èl perke
 Gusse créton
 Marthe de ma sœur
 Omer dè Marc
 Gusse du clèr
 Flore de Léonite
 An'na de Caroline
 Oscar du bridge
 èl kézi
 Florine babaye
 Martha du cani
 èl lapin
 èl plat pid
 èl binje
 Jules brokète
 èl poïon
 Bine du tchè
 Ida d'Thomas
 Ionite dè Djan
 Gusse dè lou
 Tchu tchu Cullus
 èl longue tchemîse
 Torine dè Ninite
 èl blanc crolé
 Irma de tcheûr

èl furet
 Palmyre chiric
 èl bousitch
 èl markatchou
 chouse
 èl kinje
 èl doïje
 èl cas'role
 Armand du loi
 Thérèse dèl piètri
 Xavier du coq
 Joain du leup
 Albert de Paul dè clôss
 Taf de quennes
 Clarisse du roudje co
 Flore du cocher
 Marie d'Emilie du Kitche
 Irma d'Tal
 Victorine du médecin
 Irma du pharmacien
 Léonie du magasin
 Djan d'finje
 Charles dè gottes
 èl marchau d'Baudémont
 Djan d'papa
 Bartole
 Omer Pandôur
 èl montateur
 Emilie dèl potresse
 Ziri de catapuce
 Louise du tchwè
 Zoé Fonsine
 la loguet
 Elise de Lâliye
 Ernest du cantonnier
 Lèyon Djan Djan
 Bert barète
 èl mayêur Marie d'Jeanne
 Marie pwêfe
 Lèyon du célèri
 èl spirite
 François brakè
 Rémi dèl française
 Anna du chef-garde
 Marie d'chachâle

Pol d'Horélie
 Maurice du tram
 Bèrt bézus
 Marcel dèl commune
 Léon du blanc Piret
 François l'alsacien
 Raymond d'Clarisse
 Marcel du basse
 Tchêur Mayet
 Marie d'Dofe
 Flore du maquignon
 Louise du grand
 èl toïin
 Fernand du pré
 Lize de Jeannette
 Fernand satchot
 Julia du gros Ziré
 Tchipette
 èl cabu
 Djan d'Carlo
 èl blanche feume
 Taſ du plomb
 poto
 Nathalie driolle
 èl petit néné
 èl fiſi de maman Flore
 Nènèsse de l'artiste
 èl gîte
 ma sœur de Jèniye
 Jean d'Olivier
 èl sonneuse
 Maria de naarsen
 Ernest du bo d'zonque
 Tchélie
 Plume
 ketje
 Maria d'Djozèfine
 Rosé de Lâliye
 Djan de Mimie
 Henri de Nicolas
 Toinette dèl baye

Clémentine de Polite
 èl fieu
 caskète
 Tin d'Jeannette
 Pato
 Irma d'Tasiye
 Gusse zète
 Milo totche
 mahuche
 èl castor
 èl capitaine
 Jules dè Poloniye
 Taſ potè
 Payète
 èl rafin
 èl galou
 couzak
 Félicie du tote
 Camil dè Fine dè wetch
 Julienne dè Djan d'Pierrot Dupont
 Marie du crâ
 Twène de livin
 Louis Tiche de bette
 Odile du géant
 mondorſ
 Angèle dè bérissè
 lès Tcha
 lès Tutu
 lès Frérot
 lès Bacco
 lès Kinje
 lès Picot
 lès Tcha mimine
 lès Paniau
 lès Berro
 lès cu de bo
 lès cu de pouye
 lès cu d'arègne
 lès boulwèr
 lès linlin
 lès gabri

*
 **



LES ESTAMINETS DU CENTRE D'ITTRE

Scène cordiale au village

Rue de la Montagne

à Minike, al Vapeûr, à Rivière, à Walem, à Dubois, à Djustine Massart, à Hulin, à Colau, à Tiche èscoupe, à Catrine du clèr, al gayole, à Louis d'Bèrt.

Rue de Haut-Ittre

(Autrefois la rue de la Montagne s'étirait jusqu'à la limite de la commune. Ce n'est que par après que le dernier tronçon devint la rue de Haut-Ittre.) à Tintin, jeu de quilles ; à Marie doûci, jeu de bouloir ; au Crénia ; à Bèrt dè balle, jeu de fer.

Grand'Place

al Couronne.

Rue Basse

à Cullus, à Brabant (Jèniye d'balle), au Champète, à Mayet, à Droulans, jeu de billard.

Rue Haute

au Brigadier ; à Djan d'tété ; à Wastia ; à Cacaye ; au Kitche (èl rond salon, ancien casino) ; au Wauxhall (Salle du Wauxhall ou grand salon) ; à Garcet.

Rue de l'Ecole

à Douwâr dadi, à d'Dèyon, à Marin (jeu de quilles). Ces trois estaminets étaient surnommés « les 3 jaloux » (Situés côte à côte dans la même rue).

NOTE SUR QUELQUES JEUX PRATIQUES

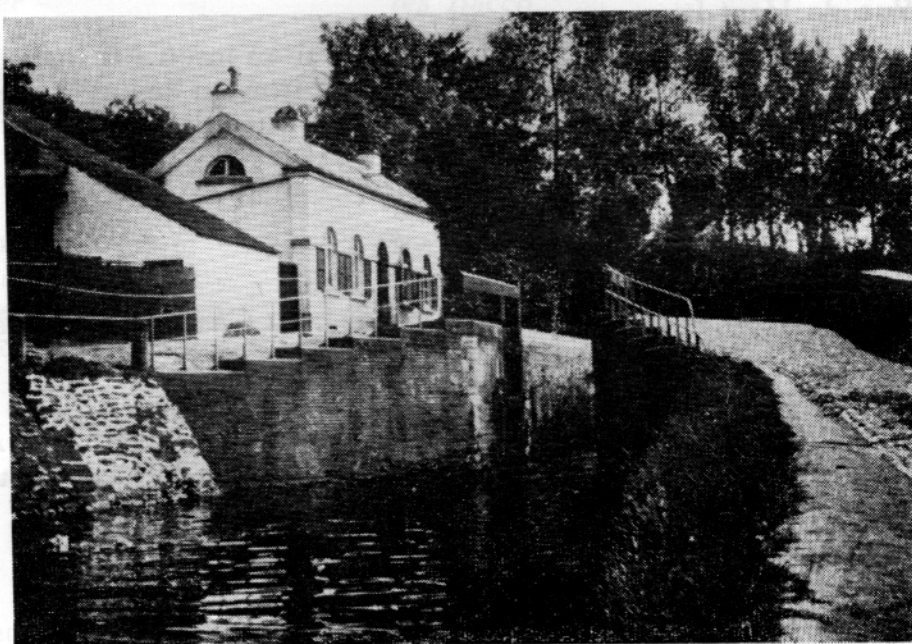
- **Le jeu de bouloir** (*Djeu d'boulwèr*).
Il se dispute à 5 quilles. On ne considère généralement comme constitutives de points que les quilles abattues de volée.
- **Le jeu de quilles** (*Djeu d'guïyes*).
Les règles sont les mêmes qu'au jeu de bouloir, mais ici la boule doit être lancée sur une planche d'environ 1,50 m de long qui débouche directement sur les quilles.
- **Le jeu de la galine** (*Djouwer al galine*).
Un des jeux les plus pratiqués. Sur un bouchon de liège (ou une bobine de fil vide), situé au centre d'un « rond » de 10 cm de diamètre, les joueurs déposent chacun une mise (2 ou 5 sous). Ils lancent alors d'une distance donnée un « gros sou » vers le bouchon et reprennent leur pièce aussi longtemps qu'elle n'est pas casée dans le rond ou que le bouchon reste debout. Quand le bouchon est renversé, les « mastokes » (mises) appartiennent au joueur dont le palet est le plus proche, ou encore à la galine. Dans ce dernier cas, les joueurs continuent à lancer leur gros sou pour gagner des mises plus grosses ⁽²⁾.
- **Le jeu de la casserole** (*Djeu dèl cas'role*).
Ce jeu consiste simplement à tracer sur le sol la forme d'une casserole traversée horizontalement par une ligne. C'est sur cette ligne que les joueurs essayent de lancer leurs piécettes. Tout ce qui n'est pas sur la ligne reste la propriété de la casserole et le jeu continue jusqu'à ce qu'un joueur réussisse à lancer sa pièce sur la ligne ; il prend alors tout ce que la casserole contient.

Jean-Paul CAYPHAS

(2) Joseph Coppens, Dictionnaire Aclot, Wallon - Français, Nivelles 1950, V° Galine, page 203.

La première
écluse
d'Hasquempont
Vue de 1902.

(Collection
R. Bariaux)



AUX CONFINS DU BRABANT ET DU HAINAUT

GRACE à la carte qui illustre la couverture, nos lecteurs sont familiarisés avec le tracé très capricieux des anciennes frontières entre le duché de Brabant et le comté de Hainaut.

Dans un article très fouillé, publié par la revue *Hainaut-Tourisme*, sous le titre « Les limites du Hainaut. Origines et évolutions », l'historien Maurice A. Arnould analyse les variations frontalières que connut ce territoire.

L'ancien Hainaut en effet comprenait les villes suivantes : Mons, Soignies, Ath, mais aussi Valenciennes, Condé, Bavay, Maubeuge, Avesnes, annexées au XVII^e siècle par Louis XIV.

Dans l'actuel Hainaut belge, écrit M. Arnould, « sur sept chefs-lieux d'arrondissements administratifs, trois seulement font partie du Hainaut d'ancien régime : Mons, Soignies et Ath. Les autres sont étrangers au Hainaut d'avant 1795 : **Charleroi** se trouvait alors dans le comté de Namur, **Tournai** était la capitale d'un pays distinct du Hainaut, **Thuin** appartenait à la principauté de Liège ; quant à **Mouscron**, promu au rang de chef-lieu d'arrondissement en 1963, lors de son rattachement au Hainaut, c'était jadis une ville du comté de Flandre ».

DE MONS A BRUXELLES

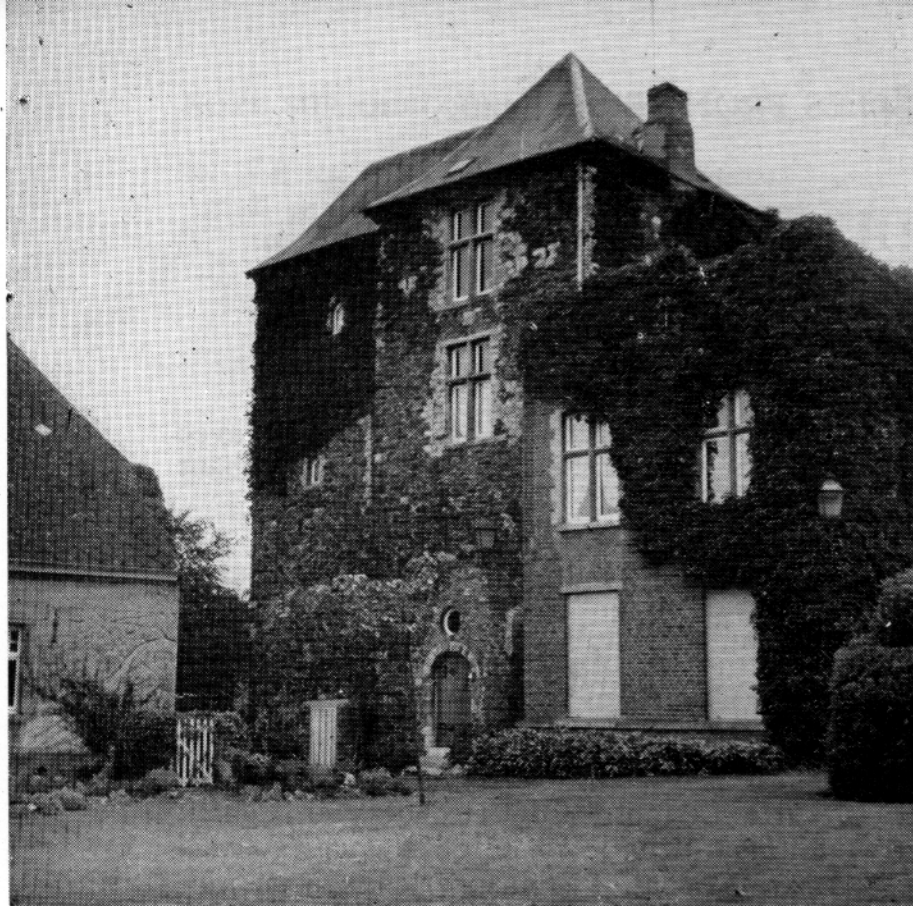
POUR aller de Mons à Bruxelles, sous l'ancien régime, l'on traversait plusieurs fois les frontières du Hainaut et du Brabant. On quittait le Hainaut après Braine-le-Comte, on entrait en Brabant à Hennuyères (alors brabançonne), on retrouvait le Hainaut à Hal, et à nouveau le Brabant près de Bruxelles.

L'excroissance hennuyère, sorte d'appendice, s'avancait fortement en terre brabançonne et, en plus de Hal, englobait des villages comme Castre (Kester), Quenast, Braine-le-Château, Haut-Ittre et Bois-Seigneur-Isaac.

M. Arnould écrit que « c'est par le truchement de l'autorité abbatiale qu'ils exerçaient au sein du chapitre de Sainte-Waudru de Mons, propriétaire de ces domaines, que les comtes de Hainaut les firent passer (au XI^e siècle) sous leur souveraineté ».

UNE LIGNE DE DEFENSE BRABANÇONNE

A la limite entre Ittre et Virginal s'élève la « Tourette » qui commandait un gué de la Sennette. Comme les **castra**, les tours et les **firmitates** de Nivelles, Tubize, Oisquercq, Arquennes et Bellinghen, la tour d'Hasquempont faisait partie du système défensif créé par les ducs de Brabant, pour s'opposer



Couverte de lierre
et brunie par le temps,
la Tour d'Hasquempont.

aux incursions des Hennuyers, système qui se prolongeait jusqu'à Enghien, ville du Hainaut, dont le **Castrum**, bâti vers 1167, relevait du Brabant (G. Des Marez).

« Cette antique tour d'Hasquempont, couverte de lierre, brunie par le temps, a quelque pittoresque ». Ayant servi successivement de séchoir aux oignons ou de bureau de remise, ce vieux donjon connaît aujourd'hui une nouvelle destinée : celle d'un centre de jeunesse.

Arthur Cosyn, dans son très précieux *Guide historique et descriptif des environs de Bruxelles* (1925), décrit le site :

« Le paysage, d'un caractère particulier, rappelle certains endroits de l'Ardenne. Le Canal et la Senne, couchés au fond d'un vallon, entourée de collines assez hautes, le hameau éparpillé au fond de ce vallon, cette grande usine (papeteries de Virginal), baignée par le Canal, tout cet ensemble a de la majesté et surtout de la variété. »

Après les gigantesques travaux de la percée du nouveau canal, le site s'est profondément transformé. S'il a perdu quelque peu de son intimité, il laisse voir à présent de très belles échappées qui soulignent plus encore les valonnements de cette terre brabançonne dont la douceur a été si souvent célébrée.

Pierre HOUART

LE MOULIN A EAU DE RONQUIERES

MONDIALEMENT connue par le merveilleux ouvrage d'art que constitue son Plan incliné, Ronquières est citée pour la première fois dans un acte de 977. Par cet acte, Godefroid le captif donne la terre de Ronquières, sise à la limite du Brabant et du Hainaut, à l'abbaye de Saint-Ghislain. Trois ans plus tard, Bernard, un puissant propriétaire local, s'étant fait religieux à Saint-Ghislain, fit don à cette abbaye de son franc alleu appelé aujourd'hui Haurut.

* * *

LE mouvement général de défrichement du XI^e siècle entraîne l'autorité ecclésiastique à créer au lieu-dit Ronquières, une cense abbatiale et plus tard une paroisse.

Cette agglomération se constitue autour de « l'altaria ». Le village passe vers 1200 sous l'autorité des seigneurs d'Enghien qui conserveront leurs droits féodaux jusqu'à la fin de l'Ancien Régime.

* * *

LE MOULIN MONACAL

LES viviers et les moulins constituaient les éléments principaux de l'économie des grands domaines abbatiaux. Aussi rien d'étonnant de voir les moines de Saint-Ghislain établir leur moulin à eau en bordure du chemin de Nivelles à Braine-le-Comte, vers 1177. Son emplacement fut choisi au pied de l'éperon rocheux où coulaient la Samme et la Sennette. Les bénédictins n'ont qu'à barrer le bras oriental de la Samme pour amener toutes les eaux au moulin et régler, par un jeu de vannes, l'alimentation suivant les besoins.

* * *

EN 1182, l'abbaye de Saint-Ghislain cède à l'abbaye cistercienne de Cambron, le moulin, l'église, ainsi que tous les biens qu'elle possède à Ronquières. Il est probable que les cisterciens durent reconstruire leur moulin car, en 1246, Siger d'Enghien les félicite de cette reconstruction.

Pendant deux siècles, l'abbaye de Cambron gère en exploitation directe son domaine et son moulin ronquiérois. La communauté monastique dispose de nombreux convers voués à l'exploitation du domaine. C'est ainsi qu'en 1320, nous trouvons « Dom Watier de Cambron et frère Jehan de Haspore convier demourans au moulin de Ronkieres ».

* * *

AU XV^e siècle, le nombre de religieux a considérablement diminué. Les cisterciens se voient obligés d'affermier leurs propriétés à des cenciers, ou de les vendre par arrentement, ou à titre définitif.

En 1400, le moulin à trois « usines » est arrenté à Hanin le Viaul dit le monsnier pour neuf ans. Les affaires du meunier ne marchant pas, le moulin tomba en ruine. Les moines demandèrent à la cour scabinale de Ronquières de rentrer en possession de leur bien, ce qui leur fut accordé.

* * *

LE MOULIN SEIGNEURIAL

LE 30 novembre 1411, le seigneur féodal de Ronquières, Pierre de Luxembourg, par un simple échange de créances avec l'abbaye de Cambron, devient propriétaire du moulin. L'arrentement n'ayant pas été muni du sceau seigneurial, le contrat fut renouvelé en 1445 par Louis de Luxembourg.

* * *

AFIN d'utiliser les revenus de la seigneurie d'Enghien, souvent séquestrés par Charles-Quint, Marie de Luxembourg, vers 1530, fait reconstruire de fond en comble le moulin ronquiérois. Les expertises de fin de bail de la première moitié du XVI^e siècle le décrivent tel qu'il est encore aujourd'hui.

* * *

LA prison seigneuriale « la Gayolle », dont l'existence est signalée en 1469 et en 1499, fut reconstruite avec le moulin. Elle subsista jusqu'en août 1950. L'élargissement de la route de Nivelles à Braine-le-Comte a malheureusement entraîné la destruction de l'ancienne prison.

* * *

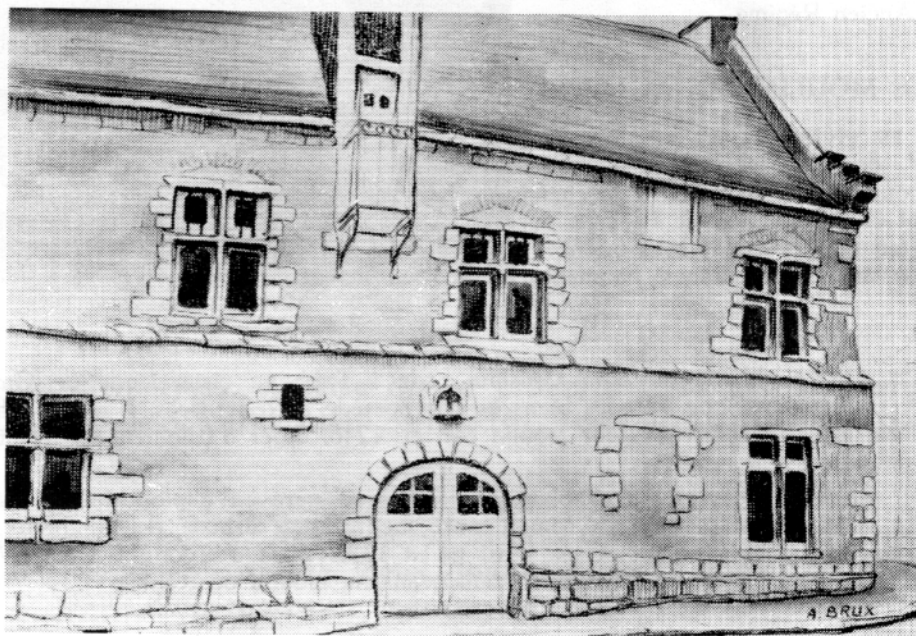
LE 30 juin 1606, Henri IV de Bourbon, qui avait hérité du moulin de ses ancêtres, le vend avec la seigneurie de Ronquières à Charles d'Arenberg.

* * *

A la Révolution française, il est confisqué et réuni au village. Dès 1803, Napoléon le rend à son propriétaire légitime, le duc Louis Engelberg d'Arenberg.

* * *

Le moulin
de
Ronquières
D'après une aquarelle
d'Alfred Brux.



LE moulin ronquiérois restera la propriété des ducs d'Arenberg jusqu'en 1916. A cette date, il fut mis en vente et acheté par Camille Delmeire qui y exerça son activité pendant de longues années. Las de ses neuf siècles de labeur et vaincu par les minoteries modernes, le vieux moulin s'endormit profondément il y a une décade.

* * *

M. BOSSCHAERT, bourgmestre de Ronquières, l'a fait restaurer dernièrement.

Recueilli par Pierre VANDENHOUTE

BIBLIOGRAPHIE

- DE SPIEGELEER C. : *Connaître Ronquières, c'est l'aimer. Notes dactylographiées*, chez l'auteur.
LANDERCY E. : « Histoire de Ronquières », dans *Annales du Cercle Archéologique du canton de Soignies*, T. 17, 1957.
MALHERBE G. : « Le moulin et la prison seigneuriale de Ronquières ou les derniers vestiges de la seigneurie d'Enghien » dans *Annales du Cercle Archéologique d'Enghien*, T. 10, 1956.

ENTENTE TOURISTIQUE SENNE ET SENNETTE

A. S. B. L.

groupant les Syndicats d'Initiative et les Associations touristiques de la région

La région s'est vue, cet été, le théâtre d'une manifestation touristique peu ordinaire. En effet, l'Entente inaugura la saison par un rallye d'un nouveau genre : le rallye touristique « Sans se presser ». Cette manifestation eut réellement la cote d'amour des nombreux citadins qui, avides de connaître notre belle région, se sont empressés de saisir l'occasion pour se divertir tout en profitant des richesses culturelles inexploitées de cette région sud du Brabant Wallon. En effet, pour une somme modique, les heureux visiteurs furent canalisés par des itinéraires étudiés, qui, de la Tour de Ronquières, les faisaient passer par Virginal, Ittre, Haut-Ittre, Braine-le-Château, Oisquercq, Clabecq, Tubize, Saintes, Quenast et Rebecq. Nombreux furent ceux qui profitèrent des beaux prix, remis à l'occasion de la clôture de ce rallye touristique. Nous sommes conscients que la prochaine saison verra sans nul doute l'expérience se renouveler au profit des touristes citadins qui de plus en plus sillonnent nos contrées.

ENTENTE BRABANÇONNE

DES CERCLES D'HISTOIRE ET DE FOLKLORE

C'est le 18 avril dernier que fut décidée la création de cette association entre différentes sociétés d'histoire, de folklore et d'archéologie établies à Bruxelles et dans le Brabant Wallon. Ce mouvement qui fait appel aux associations brabançonnaises poursuivant les mêmes objectifs s'est assigné pour tâche, l'organisation d'expositions, la sauvegarde de monuments, une action en vue de la protection des musées d'histoire, de folklore et d'archéologie, une coopération accrue entre les associations de l'Entente et une collaboration avec son homologue flamand l'a.s.b.l. Verbond voor Heemkunde - Gouw Vlaams Brabant.

ITTRE A TRAVERS LES SIECLES

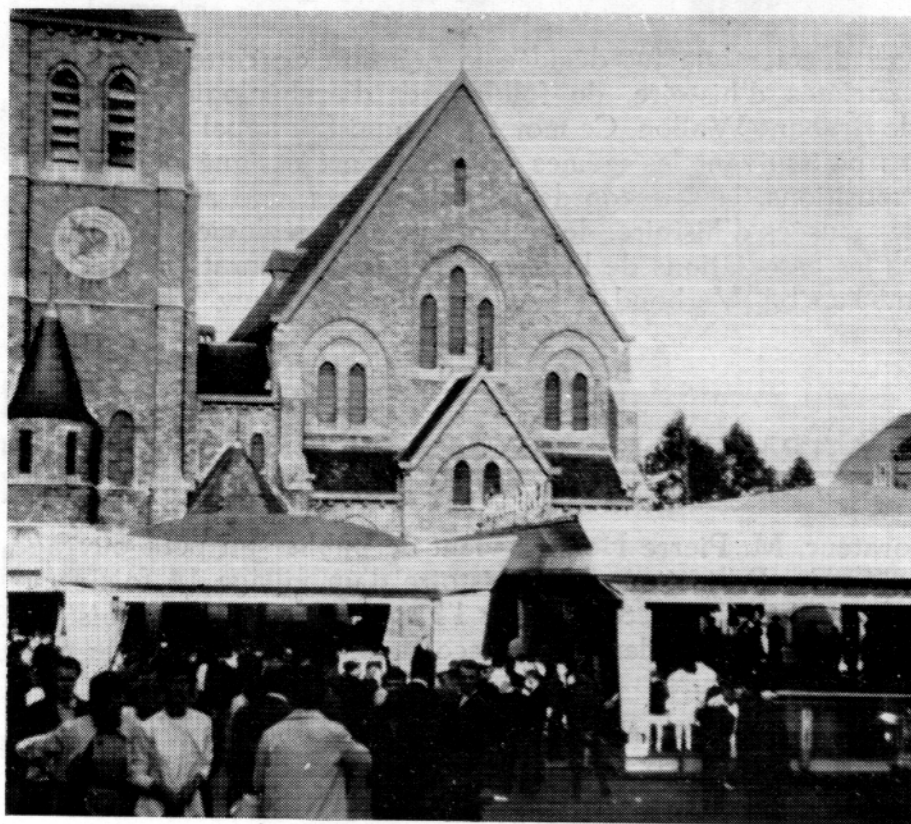
Notre collaborateur, M. Pierre Houart, vient de publier un petit ouvrage sous le titre : « ITTRE - Projection dans l'histoire d'un village 14 fois séculaire ». Ce cahier présente l'intérêt d'insérer l'histoire locale dans l'histoire générale, elle-même divisée en siècles. Nous recommandons vivement ce petit livre clair et précis à nos lecteurs.

Centre International de Documentation - Cahiers « Toison d'Or », rue Belliard, 220 - 1040 Bruxelles. Prix : 60 fr. C.C.P. 765.33 du Centre International.

KERMESSE A ITTRE

LE JOUR DE LA GRANDE PROCESSION DU 15 AOÛT

L'ancienne ducasse
d'Ittre en 1890.
(Dans le fond,
la vieille église,
démolie en 1896).



La kermesse
actuelle
du 15 août.